



義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

今高

加拿大是新興的國家，由於歷史背景及先天條件的關係，具有下列的特點：一、地大物博，人口稀少。二、政治上保持對英國的特殊關係。三、維護英法語文的主要地位。四、經濟上受美國影響最大。五、人民是由各種民族構成。六、保存多重文化。

化及語言等限制，共同求謀整個國家的福利和富強，這樣希望加拿大發展成爲一個最理想的民主社會。

現在加拿大的華僑，不論是早已爲加國的公民，也應該明瞭愛國一體的道理，除了愛護加拿大之外，也應愛護我們的祖國，更應展開國民外交，促進加

（東京廿五日美聯社電）據此間收聽北京新華社廣播北平壞消息：北韓堅持應以一個韓國國家單位，申請加入聯合國為會員，而不贊成南韓朴正熙總統昨週末所提出有關南韓各自申請加入聯合國的主張。

北京轉播北韓總理金日成之反應態度時，却並未提及朴正熙星期六之演辭，但表示持相反之立場。

新華社東京報導：中國總理周恩來曾表示歡迎金日成上所作之聲明，並聲言中國堅決支持南北兩應以一個國家單位及名義，從事申請加入聯合國。

提議安理會談中東

謂南北韓在未實現統一之前，即申請加入聯合國，則應採用「朝鮮聯邦共和國」年聯合國安理會輪值三個非洲理事國之一（紐約路透社電）聯合國消息：今

止高麗半島之永遠割。華盛消息：美國務卿羅治士對南韓總統朴正熙之主張，南北韓可各自申請加入聯合國一議會，今日加以支持，謂可爲高麗半島逐步建國永久之和平。美官方強調此舉能否成功，尚須視中蘇兩國之立場如何爲定。倘能實現，卽駐南韓美軍已有撤退之口實。漢城消息：南韓總統朴正熙曾正式

性比亞，昨已建議安理會下月再開會討論中東糾紛問題，理應移至日內瓦舉行，因紐約美國輿論多受親以色列之影響，氣氛不佳。

觀察家認爲性比亞此議，料將得若干不結盟國家之支持擁護，因認討論中東糾紛，倘繼續在美舉行，難得公平正直。

安理會本月輪值主席之蘇聯代表馬立克，答允將就此事卽進行與其他理

着令法國暫勿核爆

今晨突發生罷工

(雲訊) 雲市在左治亞街西三四九號郵政總局之棟信部職工，突宣佈罷工，使市區郵件，今晨均被迫停止遞送，同時其它各區之郵遞，亦受到局勢影響。該等樓信職工係於清晨一時半起開始停工，共牽連六十人，聞因抗議有差位同事受停職處分，上午另有一百五十位郵工拒絕報到上班，一百一十位承信員亦拒絕越過罷工糾察線而停工。

國為反對法國在南太平洋區屬地再次舉行核子試爆，因屢次抗議無效，遂於上週向此間國際法庭投訴，要求制止法國繼續籌辦核試。

國際法庭於上星期五終以八對六票議決：一、著令法國在該法庭對核試之法即根據，未作出最後決定之前，應暫勿在南太平洋進行核試爆。二、著令澳紐兩國暫時不得採取任何促使糾紛擴大，或影響該法庭作最後決定之行動。

（華盛頓華聯社電）美蘇兩國元首昨已結束其過去一週來之高峰會議。臣昨在其加州「夏季白宮」設盛大雞尾酒會懷送，并勸共和黨名流暨

尼夫與甫自「太空實驗站」賦歸之太空三雄相見。

匪臣旋親自遠布氏等一行登機，飛返大衛營渡一宵，並於今晨搭乘其機離美，直飛巴黎，準備於明日起與法總統龐比杜作兩日之法蘇元首會。

布氏與匪臣皆曾在加州的夏李日宮表共同簽署一項公報，要點如后：

匪臣接受邀請，將於一九七四年再訪訪蘇，更希望以後兩國經常舉行。

移民以色列而起。

遇譚案表示反對，則未有提及，但公報中對美國會對蘇以時。

對，係基於蘇聯被指為制止境內。

印度總理結束訪
轉程赴英抵達倫

前途，應在不受外力干預下，由其本國人民謀自決（但未提兩國應停止對其東亞盟國軍援事。）

四、定期十月卅日在日內瓦恢復復并之雙邊談判。

五、對中東糾紛表示關心，但認此各就其現狀而定其立場，冀兩國對中東之

（域多利訊）印度總理甘地，最近在城埠國際機場離印，結束其加之行，到機場者約二百人，表之歡送。

計到機場送行者，有省督長巴律，省議會長佐打，城埠山女士鎮長杜維中等夫婦。

爲免分散總統之心神，參院專查「門」之特委會聽審，上週暫停，本週補充待問，不日今晨即開始進行。

(都明度加拿大社電)英女沙白伉儷今日加東時間下午一時

去均每星期二開始），本週且增加時
，壹連五日（原只聽審至每星期四）
因八月國會將組休會，故須「加工」
速多召若干主要證人出席供詞，本週
席證人當然爲龍白宮法律顧問迪恩，
早揚言準備用匿名牌，下一供證人
爲前總檢察長米曹。

三、頗具權威之紐約長島「新聞日
一篇社論中，僑臣君爲總統身軀不
乘加航通詩八型飛機抵此間來
訪都城，開始到四省與人民會面
遊行計劃，他們自倫敦飛抵此間
由加總督麥泉掌伉儷，加首相爾
等親迎，她以前曾訪加六次，此
程約達三四百英里。

此次夏季英女皇作兩次訪加
將於七月廿廿日至八月五日，以
領袖地位主持英聯邦總理會議。
此次大將訪期二十個成行。

本人對「水門」所知，坦白吐露。

三、著名之「麻州理學院」所組成

此次訪加主題，為慶祝愛德

島卅年省慶紀念，及在雷振打城

祝加國騎警成立百年紀念。

國、電視新聞研究組」，指出在報方面畧嫌失之平衡，以前每有一報導跟着便由有關之單位來個否認，近來報導越好，否認越多。

四、獨立主聲言考斯之辦事處邇來其職權範圍，審查對象，開始感到困難所適從，如對前國防部長賴德（繼任白宮內政部長）涉嫌利用職權一，正不知應在受調查之列否？

計有五天經過加東安省西部一天爲主持七月五日卡技利埠史覽會開幕禮。

中國人欣賞卓別

（北京路透社電）前中國總發現本世紀來最偉大之藝術，「匠」查理卓別靈的傑作，中國文正進行洽購卓氏兩部名片。

擴展卑詩森林工業

林工業，該廠總部位在雲打荷鐵波列特木板廠經營業三載，員工八十人，設在卑詩北中部距片士佐七十五里雲打荷大一帶地區。該廠總經理威廉瑪廷士昨只表示，事不久可有解答。他亦未有否認在內已有進展一節。

該廠係加美兩國私人資本合營，三廠，一在雲打荷夫，另一在其西二里，其餘一間價值二百萬之鋸木

（片的頓加拿大社電）卑詩省養老基數百五十元

中央養老基數現爲一百元，其按年可加至最高額一百七十元。卑特少元，以配合生活費指數之上漲。許懇求增加中央養老金基數爲一百五十元，以配合生活費指數之上漲。

中央養老基數現爲一百元，其按年可加至最高額一百七十元。卑特少元，以配合生活費指數之上漲。

該會在此間舉行代表年會，除評議會在此間舉行代表年會，除評

僱主 罷工抗議行動，翌日正式復工。

據加政府郵務總長安朴柯(Alvin)偕同遜夫人在國會大廈。暫時展出該批郵票。

海員糾紛紛獲解

三支持採取法律行動

師余威廉（譯音）稱：他們之囑主保證支持他們對騎警採取之任何法律行動，他們遂決定恢復工作。

香港益豐船務有限公司的代表已到達雲高華埠，答允全力以財政經濟及其他方面支持海員之任何行動。

時宣稱，皮爾遜先生之集郵，其郵票對加拿大人民的唯一遺物，有重大價值。

郵政總局又發表聲明稱，此為皮爾遜先生之願望和理想，他之集郵料獻呈國家郵政博物館。

其郵集包括新郵票，首封日，及自外國之紀念郵票等。

此批郵票，將連同皮爾遜遺像，全加各地展出。

碼頭工人工會亦支持及鼓勵中國船
，拒絕越過糾察線，曾拒絕搬運加國
內麥殼

待退不公救濟金少

（雲訊）雲埠婦人嘉利絲莎曼

兩兒子主於一間柏文內，昨是出體察

華僑之聲遊藝會熱鬧

(雲訊)本埠蔚者威里昨在域多利夾十六街約翰漢地公園舉行遊藝會，僑之聲電台劉伯納主持中國節目，並紹現駐雲坤蔡李佛派武術館黃蝦，及肩派武術館葉志森兩位師傅，偕其學參加國術表演，觀眾數千，情況熱鬧非常。

省及中央三級政府，謂政府十分愛護，每月本應發給她三百零七元五毫數福利金，却僅輕微地發給她卅壹元零仙而已，待遇不公。

她稱：三級政府官員，願交給她倍多之福利救濟金，因她的收入不常有安定。

她辭工後，領取救濟福利金，因

加統計局報告五月

十二城市物價增高

(奧太瓦加拿大社電) 加拿大總統星期五報告稱：加國十二大主要分析調查結果，五月份生活費用比月份為高。

分析結果：以加京奧太瓦買賣價加最高，一個月內增加達百分之二，以滿地可則增加最少，生活費用達百分之零點四。

上一次一九七三年五月之分析時

卑詩省犯罪案增加

八年內再增加一倍

(域多利加拿大社電)卑詩省印
度預料八年內犯罪率將又增加壹倍
卑詩省內犯罪率，以犯毒案如海
突案最大，全國性比率多五倍。
一九六二至七零年間，強暴對付

李一鳴

又在上一期五發表，有關於中華總商會的幾項問題，看到有中華會館有人來現指編寫「評議」，還列舉該會有史以來現指編寫「評議」，還列舉該會有史以來的十大有益事項，講實在話，數十年的長遠時間，應該不僅幾項的好事，但是大表發言，該館的代表權力如何，可以見

多數不是現任該館這班在事人所能做到的事情，如所說的女傭案，我也忘記是
何人經手辦理的。至於爭取移民案，這
是人所共知的，乃己故黃文甫先生的功
勞，他確實能講能寫，能够多次上京請
願，不怕麻煩，他所做這種有爲於華僑
的事跡，相信現在大多數華僑，還能够
記在腦海裏。

至於最近籌款募臺 雖然華僑熱
心捐了大筆錢，爲數約二萬元。至今尚
未完工未知將來結果如何，怎能預先稱
功勞呢？且看後來分解才是，又說到去
年底，抗議消防總局設址華區的運動，
及籌建中華文化中心計劃等工作，中華
總會館表現得太差了。如果所週知，這
樣子的作風，怎能去領導全僑呢？

在目前僑界而論，曾經歷過在中華會館任事，而資望最高的，我認為要首推司徒捷予及馬榮騰兩位先生，他們雖然沒有參加該館任事許多年了，相信如要講中華總會館過去的功績，實在應所說，我們須要一個完善的企鵝最高機總而言之，正如大漢公報編輯者先生構，我認為僑社須要有像大漢公報編輯者那種公正的輿論。

「未來的香港海洋水族館一暫停一天

(三四五)

有一天，他請我去看病，他對我說

：「最近他的肌肉跳動得厲害，尤其是兩頰上面，有一處地位，局勢跳躍，跳動得無法制止。同人家講不上三句話，面頰部位的肉就會跳躍起來，而且肌肉跳動之後，心臟也跟着跳躍，同時更覺驚慌得不得了，這病實在難受極了」

他問我這是什麼病，我說：「這種症候，俗稱心驚肉跳，醫書叫作筋惕肉

劑，並勸他作短期旅行，用以調劑身心。他出門的時候因爲面部肌肉跳躍得厲害，因此在這面上貼了一大塊膠布，作爲掩飾遮羞，回來的時候他告訴我，他的肌肉跳躍已停止了。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖
遷舖啓事
本店於
言士街
移至華埠
片打東街
壹五四號
照常營業
敬請貴客光臨指
導 歡迎賜顧

招登銀幕
影片廣告

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

功效宏大
價格特平

TEL: 474-3732 號四五街東定士喜

最後今天獻映

兩部首輪再度推出好戲連場
切勿錯過。邵氏出品香艷奇
情打鬥偵探巨片
凌雲焦姣于倩狄娜主演

THE GREAT ESCAPE 大鬧天宮

家庭，倫理，文藝大悲劇，寫實
現代社會環境青年男女可歌可泣
戀愛，男女老少必看佳片

井莉秦沛領銜主演

明天放映

一跌牽燕子飛一
凌雲井莉李麗麗主演

同場加映

「課海花」
陳厚何莉莉主演

主演 秦沛 井莉

SHAW BROTHERS H.K. LTD. 1973

DYNATRON ELECTRIC CO.
1104 Odium Drive
Vancouver 6, B.C.
Tel: 253-9738, 879-0302

柏文，汽車旅店，旅館火警
電話，餐館廚房電器用具。
免費估價，歡迎僑胞光顧。
入籍口試預習聲帶，每盒
三元正，並附送入籍資料冊

住家，商業，工廠電器工程

十政府註冊中級技師

承接一切

特價按裝

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股
東等各種保險，如蒙垂詢，請電話接洽
歡迎。



李啓光 Res. 291-6568 郭光沐 Res. 876-0448 姚傳義 Res. 324-4706

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates
Realty Ltd.

何仲生

Jolson C. S. Ho

新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話: Office 437-1107,
Residence 325-3965



五月份新盤

- ▲近華埠吉化街，潤辣上下兩層連土庫三層八房一幢，實價三萬另九百。問何仲生
- ▲東區，四十五街東近載士路，十年新一層三睡房全土庫士德古屋壹幢，降價四萬三千元。問何仲生
- ▲南本那比近頃士威一廳六睡房舊屋一幢，貳萬七千五。問何仲生
- ▲東區，十二街東二千號布樂，一廳五睡房另土庫套房加廁所，開價三萬六。問姚傳義
- ▲東區，十四街東，十六年新靚屋一幢，開價三萬五千元。問姚傳義
- ▲菜舖兩間急賣，適合夫婦經營。問姚傳義
- ▲近華埠千仁街，一廳三睡房全土庫，實價貳萬三千元。問李啓光
- ▲西區，百老匯街近街比，兩層商業樓，舖面十九尺，開價十八萬。問何仲生

CANADA TRUST

買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理



湯天豪

416 MAIN ST., Vancouver, B.C

TEL 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

▲ 大士多連實業，位市區大馬路，舖面寬大十多呎，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。八組也柏文於西區，年收益一萬貳千餘元，因客庭不和而出賣，定價九萬元，廉過買屋。

▲ 新階磚商業樓，四間舖位，樓上寫字樓，位喜市定旺區，年收入估計約貳萬叁千元。

▲ 唐人街新屋，三睡房一廳，屬好屋地區，去唐街飲茶好方便。

▲ Kilgusay 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Offices Simpson - Sears 百貨公司，好租客，有批約，非零有前途。

▲ 四十一呎柏文，一年新，有地下停車場，升價中，位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先定。

尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C
 Tel. 684-4428

加拿大 總代理
 香港 晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油
 品質優良 價格相宜
 請爲比較 請卽選購

黃壁俠公證人旅行社
QUON H. WONG APPOINTED NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938

代理機票 買賣郵票 與航空公司同價
本社職員熟識各種言語 特別方便
①專售香港及倫敦特價票 班期甚多
②包機消息 遊覽票 家庭票 歡迎查詢
③代辦護照 簽證 法律文件 遺囑 誓詞
④旅行保險 三元保九萬 五元保十五萬
萬火燭及其他保險 歡迎問價

辦公：平日照常 星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

雲秘書賚路蔡根
埠旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

業 銀 託 信 兆 億

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 685-3935

定期存款五年

利息壹厘再昇

活期存款

七厘

可隨時提支，每月于五日前存款，皆由壹日起計息。

★存款有加政府保障每人式萬元

萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半

副經理：何國賢



大國政策與波斯灣中東潛伏危機

對於沙地阿拉伯，預定售賣十億美元的軍事物資，其中包括十九艘軍艦，在買賣契約上，列有一項條件：「倘若不獲美國同意，不能交付三國軍艦」。這是為了防止此等武器，落入埃及、敘利亞手裏，用以對付以色列。華盛頓的顧慮，是難理解的。除了美國之外，法國向波斯灣諸國售賣武器，亦甚積極。法國早在數年前，就已把幻像型戰鬥機售給科威特。最近，法國向沙地阿拉伯售賣幻像型戰鬥機，據說已成立一項合約。總額達一億五千萬美元。似乎包括有幻像型戰鬥機、直升機、飛彈，以及坦克等。

美國對中東石油的依賴程度，過去本約百分之三左右，惟一九七二年突然增加三倍。這一個有許許多多石油大王的國家，因一方面石油枯竭，另一方面消耗又急劇增加，一般估計，不久就會成爲世界上最大輸入國。至於法國，過去所需的石油，本以取自阿爾及利亞者爲最多，惟自一九七一年起沙地阿拉伯已經躍居供應的第一位。

美法兩國，向波斯灣國家大量售賣軍火，固然是適應後者自主防衛的要求。同時也是爲了彌補本身的貿易赤字，但從遠大處看，美法如能透過友好產油國的「作」，藉以穩定確保石油資源，這對於整個自由世界，是有裨益的。然而，不能不指出的是，波斯灣沿岸情勢與阿拉伯、以色列糾紛的關係。

在阿拉伯方面看來，爲了懲罰以色列及其支持者起見，石油是「項政治武器」。在過去，伊拉克、科威特、利比亞等進行的石油封鎖，均曾試行過暫時性的停止供應石油，藉以困擾西方大國，迫使他們向以色列施壓力。

作爲全世界僅次於蘇聯最大石油輸出國的沙地阿拉伯，伊、阿、對以色列、科威特、利比亞的做法，不表同意。惟其如此，美國就採取了上項政策，然而，最近的情勢，似乎頗有改變，甚至素以穩健著稱的沙地阿拉伯國王費薩爾，



文通

【接轉載版】對於阿拉伯，以色列糾紛之延不解決，亦深感不耐。他發出警告說：「將援助我們敵人的國家，不能不使石油作爲武器」。

費薩爾提出上述警告，或許是眼著聯合國安全理事會開會討論中東問題，加以美蘇首腦不久就要舉行高峰會議，所以特別有所表示，也說不定。不過，費薩爾這幾句話，意味深長。儘管美國售賣軍火給伊、阿、科、威，沙地阿拉伯時，附有個將其轉交第三國的條件，但是，回顧法國前年售賣一、架幻像型戰鬥機給利比亞時，何嘗沒有訂明不能轉交第三國？但是，據上月傳來的消息說，利比亞已把三十多架交給埃及，這就是一個教訓。

現在，傳說法國售賣給沙地阿拉伯的軍火中，包括有幻像型戰鬥機。倘若屬實的話，則連同美國過去已售和即將售給伊、阿、科、威、沙地阿拉伯的幻像型戰鬥機一併計算，總數幾乎達到三百架之多，此種最厲害的戰鬥機，一旦會向埃及、敘利亞、利比亞的成千架飛機攻擊以色列，將會造成一種怎麼樣的局面呢！

因此，目前波斯灣沿岸諸國的軍備競爭，規模儘管有限，但是，未來可能的激變，却極危險。這是美法等國不能不審慎週詳考慮防止的。

管箕灣道一住宅樓 婦人僱傭床上慘劇

【港訊】一婦人離奇僱於住所內估計將達一個月，直至昨午，始由訪友拍門久不見應聲，頓起懷疑，撥電報警。警方派員到場破門入內，婦人僱傭房中床上，屍體開始腐化，滿床水濕，經初步檢驗後，屍體由黑箱車送往殮房。

發現屍體現場爲箕灣道三九一號五樓，死者林樹儀，五十四歲，爲該樓業主，一人獨住，附近鄰居，以林姑娘稱之。

哀謝

先慈胡胡彩雲太夫人開平赤坎華溪里人不幸痛於一九七三年六月二日上午八時半病逝中央醫院視察禮堂八十四歲。不孝梓敬隨侍在側親視含殮禮成服館於同月六日假座雲高亭畔市黨儀館舉行禮安葬於科市蘭園。叨蒙宗親戚友世誼惠臨賜花圈輓聯執紼素車送哀誼隆情存感謹此

孤哀子 碎敘

孤哀女 桂仙 適陳門
男孫 民生 楊昆武
女孫 夢嬌(適唐門)
美嬌(適徐門)
女孫 唐明禮 徐永恒
外男孫 陳偉亮
外女孫 陳麗芬 麗球
外男曾孫 唐贊尼
外女曾孫 唐慧儀 莎蓮
徐敏儀
同泣謝

賣股票及樓籌賭本

天仙騙局疑案原告昨續作供
和德、陳事成、陳二妹、李帶等
商議叫陳妹回星架坡結束生意，將拿回來還給姓者。

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL: 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨三時
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時
電話：六八五 〇七三七
六八四 五九三三
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華登實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

電話：125-898
127-6621
陳翠蓮 876-7771

▲ 卑詩省東岸黃金地段，約一百畝，在公路旁，環境優美，有地產及冷氣設備，另有三睡房住宅，每年生意十七萬五千元，收價八萬九千元，先付式銀元，餘款銀期，開張即遷。
▲ DELTA 區新屋十幢，三睡房大廳房內有花酒設備，新地產收價自三萬四千九百至三萬八千五百元。
▲ 西區一睡房住宅，二十街西三三五號，收價三萬八千元。
▲ 西區四睡房，四十一街西三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先向外邊，再電約看內部。
▲ 乾洗業生意，三間連實業，獲利廿一分，收價一百一十萬元。
▲ 柏樹樓一十二萬九千，十七組廿一萬五，三百零六組三百萬元，二百四十組百八十八萬元(詳情問張麗元)

家酒園林竹
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

大酒家作風 大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席
菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三 壹九三五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

還是舊價
壹級日本味之素
每百磅
五十九元九五
欲購從速

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷碗碗碟 各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

第十二期特價貨品
一磅庄中國有冬菇 每包五元五
五磅庄中國綠豆 每包一元五
十九安士天壇牌荔枝 四罐一元五
五磅庄花旗糯米 每包一元三
一磅半庄陳皮桃脯 每包八毛九
十二磅庄椰汁克力架 每罐六元五
七磅庄杏桃夾心餅 每罐五元五
四安士雲南普洱茶 每包一元四毛
航空牌羽毛球拍 每對一元九毛五
冠軍牌羽毛球 每打二元五毛

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座
也正是：正宗粵菜、用料有別、式新穎、與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
17 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2851 687-2852

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

壹磅庄雙燕沙河粉特價 每盒三毛
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五
壹磅團圓麵每筒特價四毛

精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



癸丑六月祭告重建山豐墓園華人公共拜台

哀謝

先考耀康伍公府君之喪經于六月十五日在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園叨蒙團體宗親戚友惠贈賻儀花圈誄詞親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

未亡人溫氏

未亡人溫氏

孤子經智
媳黃氏
孤女認繼（適黃門）
女婿黃國桂
外孫男女數名
孫健民熹森
孫媳陳氏
孫女露雁（適劉門）

翠嬋
孫堦劉安石

男女曾孫數名
外曾孫女小燕同頓叩
厚惠芳名 恕不稱呼

如有錯漏 仰祈原諒

（聘儀）伍祥合家五十元，馬炳燭合家五十元，黃世標，許燭昌，李植南（每合家三十元）湯國合家十五元，伍尙振，羅唐，羅氏，長壽，頂瓜瓜殯殮朱依榮，黃紀邦，伍明樂牧師，楊溫玉珍，每十元，馬華，黃普嬌，馬新盛，

黃鍾，湯經倫，梁恆順，李啓華，伍于贊，伍如潮，馬覲俊，馬道本，黃達民，鄭振濃，李祚培，伍潤氏，賡勳，黃子文，伍振倫，翺起，陳雲愚，蔣

樂斯，于扳嫗，李福強，黃葉世姻，黃秋世，黃蘭香，黃華，蔡傑和，黃傳述，馬爵立，伍暖，張濃，林建輝，許光

馬文寬，黃烟，每五元，鳳英，楊夫人，李宏，錦鳳姑，蔣明，時佈姆，馬政旭，黃世文每三元，周根，黃秀芳，林德亮，雪嬰，林洪禧，金好每二元。

「花圈」伍胥山公所。時高，善予，炳瑞，東新，尙振，家相，潤民，齊修，慶棠，慶全，耀威，時焜，偉成，

連棣，成業，瑞球，偉文，育如，伍澤

宏海承接裝修油漆
小工程，價錢最便宜，露合新節百尺
爲四十元。
話：二五五、六九二〇

有經驗承接搬運工作
點九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

（素車） 台山寧陽會館，伍澤源、伍黃秀英，伍炳瑞，慶全，如潮，瑞輝，進源，治寧，偉烈，耀唐，擢民，李如，耀巨，壽烈，嘉勳，譚民，鄭煥，黃博進，甄識求，李植南，黃熙麟，黃體漢，李騰富，余雅卿，黃煥彬，伍權合家。

祖達嬌，李耀新，佐珠李，李標，李昭理，李占士，李享利。

（誄詞）伍胥山公所同人，黃氏宗親總會同人，台山寧陽會館同人，黃鳳大成，春主，文鳳學交同人。

承鴻，利口福飯店，黃啓爵，陳煥太，何旺業，黃傳進，黃德懷，黃秋強，呂振濃，李初培每合家，馬惠靈，岑順，山頂餐館，璇宮酒樓，黃卓榮，牛器，廣興公司，李其瀚，其潔，天來發琴，常莊，林春優，伍瑞瑤，詠蘭超，梁炳，黃文信，國偉，福強吳楊，馮展欽，陳德榮，李齊富，曾慕全

榮，中國村殯館，彭華成，岑其祥，振威，黃保福，朱仕志，林國權，陳浩流，招基，謝昌，李耀，梁仲文，何偉，黃煥彬，余博光，余的光，馬銘，關動和，李瑞波，關代凱，鍾南光，劉繼容，胡維雄，馮日沛，麥鳳歧，

部同仁，胡彩星，馬躍雲，李宗吉，
惟旺，何壽偉，余雅卿，黃國祥，李
民，黃義麟，李龍章，新香港餐館，
賓邦，李瑞超合家，劉安石，靄雁合
家，李庚辛，譚富，護寧，馬棟新，黃
祥合家，鄭鎮橋，鍾麟合家，李耀輝
鍾耀華合家，必好市餐館，黃新榮，

伍黃秀英合家，伍祥，偉樺，耀忠，如潮，進源，耀出，壽烈，每合家，宗親總會，漢升體育會，台山寧陽館，黃石民，黃兆良，黃孔維，李道甄識求，徐德民，李威，馬白志，李煜世，黃錦成，關崇穎，黃榮，關崇榮，許秉信，中國國民黨雲頂

富貴功名，皆人世浮榮，惟陶
次浩大，是真正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品

營業時間：
上午十一時
至晚上十二時
每逢星期二休息

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欸彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

何桐相館

19 E. Pender St., 電話：日 681-5848
夜 879-5506

護照相

彩色射印

每張廿五仙

紀念瓷相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快
藝術人像 結婚喜照

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅、商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免估價。電話 254-6008 接洽。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

電視，唱機，
音櫃，電唱
唱片，唱帶。

彩色電視機
及修理
專售

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
園轆。

最近到步

「香港舞台大戲」

錄印備 函詢即奉

伍香子，黃摩靈，城垣馬爲我，等處虎尾
補丸見功效。爲介紹，有等經詩悉
領，加行善事，公佈於社會人士可能令
病者購服，脫離痛苦，速津指點有益於
人，虎尾補丸每盒十元。

Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St.,
Vancouver, A. B. C.

雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5630 或 437-6692 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到

3272 Main St., 或 1447 Commercial Dr

譽播加拿大
名馳北美洲

鹿尾把補丸

醫界把補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

茲有美國山丘寸埠，周應源，墨國華市吉輝李藩希，墨國末市加利埠，鄭維新，異地和埠，司徒道之，麥祥，卡

華高雲
記興源
GIM LEE YUEN
75 Pender
Vancouver 4
Phone 685

鹿尾把補丸
購鹿尾把補丸試驗庄每盒十元

各國許入回
補身妙藥

強健身體

批

加
金
NG KEE
E.
C.
743

豐元有限公司
YEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
Fender St., Vancouver 4; B.C.

備治各症皮膚痛癢之症亦有藥方
 詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏
 丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末
 粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之安
 善，觀到眼見藥多少，可能承買就地覺
 業或運回貴處營業亦無不可，由買者自
 擇，特計相宜，平價賣去，勿失此良機
 厚毛闊圍每只貳元 錦緣坤謝繼昌白

CHINESE HERBS
 126 LOHNE ST.
 KAMLOOPS B.C.

常備週年生花
接造結婚花球
特款拍花襟花
各樣花牌花圈
價錢平廉術高
爲備胞方便起見
特設代理處片打街
東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING
址 386 E. Hastings St., 電話 Ph
本校訓練僑胞駕駛汽
茲以擴充校務增聘
區改建是以喬遷於
東三八六號電話六八
四四照常服務請各界
校長林伯篋

新址
SCHOOL
: 684-3044
大著成
教又因
市定街
三〇
胞注意

接進口

杭運到
枇杷菓
得甜橙

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
 East Pender Street
 Vancouver 4, B.
 電話：682-2244

各種 特效 黃花 時疫 丸， 黃立 光風	各種 成藥 ：高 麗正 人參 精，	男女 拖鞋 各種 菜米	殘壺 水壺 美術 燈籠	瓷碗 碟具 家庭 用具	海味 咸魚 地道 藥材	各 種 雜 貨 罐 頭 食 品
--	----------------------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	--------------------------------------

補腎佳品：
 正亞拉市架海狗鞭丸

華埠 明和公司
 Ming Wo Cookware Co.
 23 Pender St., E.
 Vancouver, B. C.
 Phone 683 7268

鋼質 蛇 蝕 皮 夾 利便
 茶樓家庭皆宜置備
 特製鋼煲鋼刀
 各種廚房用具
 美國的斯嘜中國樣菜刀
 全鋼製成非常鋒利耐用
 另有德國市必嘜中國樣菜刀
 全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華哥溫大
司公限有華
Heatley Trading
129 Keefer
Vancouver 4,
Phone: MU 1

大小光顧一律歡迎
堂式九號奇化街
亞蘭街西邊半個街口

新到

利鐵
b. Ltd.
C.
595

代
理

輪船火車票
航空飛機票
樣樣都有

手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎

地址：片打街東在十號 電話：六八三 五六五六

太平洋旅行社
林國良
因啓

T.P.Y. Travel
71 FENDER ST.
VANCOUVER;
Phone: 683-568

Agents For Orient & P.

service

00

包你滿意

旅遊揼我

行舞出國護照旅行手續

安 號
 ON COMPANY LIMITED
 401 Main St., Vancouver 4, B. C.
 Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
 經驗豐富如有委托服務週到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票

專業配鏡

周愛權



精製各種遠近眼鏡
兼修裝配美之書眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

4 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

朝朝暮暮

老榮家



「瞧你，連衣服也不換，懶洋洋的，不是不舒服吧！」她望着悶悶不樂，和衣躺在床上，寶貝女兒，「不是的，媽媽，你下去陪爸爸吃飯吧！我真的很累。」

依麗莎獨自躺在床上，她想起來，她聽過的話，他答應過幫忙自己的，她明明知道她自己痴心妄想，不顧道義了，她決意要離開她。第二天下午，依麗莎依照課下課的時間，親自跑到她學校裏去把她找著。

「一、二、三，我有重要的事情和你談，我們一起到外邊去！」她拉着她就走。

「今天不成，星期六我來找你好！」她婉拒。

「不，我的車子就在外邊，我們去喝一杯茶，就不了你多少時間的，」她拉着她不放。

「今天我的課程實在忙！明天好嗎！」

(一四二)

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大燕小酌
悉從尊便

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16
精工修理 驗眼配鏡
全埠最平 即日配鏡
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

三美電子行
SEMICON PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
收音機
廉價保用

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話 681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺簾椅，
防火板面麻雀枱，圓型小摺簾椅，
電鍍鋼管折椅，打字機枱，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！



袁金榮

活氏傢俬電器公司

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
為經理，專售各廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，柏
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

打片實業公司

Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
627 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：681-1844 實業經理 325-7450 律師 325-3175



商業樓宇 各種業務
新舊房屋 大小柏文
租賃買賣 代理保險
本公司及代理保險公司，均經
政府註冊及開業執照合法經營，歷年新
興十四尺屋宇，實價式九十九元
(一) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式十
六元，實價式六十五元，先交五元，(二) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(三) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(四) 士丹利街大
舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(五) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(六) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(七)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(八) 士丹利街大舖面商業樓
地，實價式十元，先交五元，(九) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(十) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(十一) 士丹利街
大舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(十二) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(十三) 士丹利街大
舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(十四) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(十五) 士丹利街大
舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(十六) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(十七) 士丹利街大
舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(十八) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(十九) 士丹利街大
舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(二十) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(二十一) 士丹利街大
舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(二十二) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(二十三) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(二十四) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(二十五) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(二十六) 士丹利街大舖面商業樓
地，實價式十元，先交五元，(二十七) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二十八) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(二十九)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(三十) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(三十一)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(三十二) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(三十三)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(三十四) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(三十五)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(三十六) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(三十七)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(三十八) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(三十九)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(四十) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(四十一)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(四十二) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(四十三)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(四十四) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(四十五)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(四十六) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(四十七)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(四十八) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(四十九)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(五十) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(五十一)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(五十二) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(五十三)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(五十四) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(五十五)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(五十六) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(五十七)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(五十八) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(五十九)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(六十) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(六十一)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(六十二) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(六十三)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(六十四) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(六十五)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(六十六) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(六十七)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(六十八) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(六十九)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(七十) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(七十一)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(七十二) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(七十三)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(七十四) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(七十五)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(七十六) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(七十七)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(七十八) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(七十九)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(八十) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(八十一)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(八十二) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(八十三)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(八十四) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(八十五)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(八十六) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(八十七)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(八十八) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(八十九)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(九十) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(九十一)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(九十二) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(九十三)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(九十四) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(九十五)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(九十六) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(九十七)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(九十八) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(九十九)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(一百) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(一百零一)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(一百零二) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(一百
零三) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(一百零四) 士丹利街
大舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(一百零五) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(一百零六) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(一百零七) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(一百零
八) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式十
元，先交五元，(一百零九) 士丹利街大
舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(一百一十) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(一百一十一) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(一百一十二) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(一百
一十三) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(一百一十四) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(一百一十五) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(一百一
十六) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(一百一十七) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(一百一十八) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(一百一十九)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(一百二十) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(一百
二十一) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(一百二十二) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(一百二十三) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(一百二
十四) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(一百二十五) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(一百二十六) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(一百二十
七) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式十
元，先交五元，(一百二十八) 士丹利街
大舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(一百二十九) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(一百三十) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(一百三十一) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(一百
三十二) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(一百三十三) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(一百三十四) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(一百三
十五) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(一百三十六) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(一百三十七) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(一百三十八)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(一百三十九) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(一
百四十) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(一百四十一) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(一百四十二) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(一百四
十三) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(一百四十四) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(一百四十五) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(一百四十六)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(一百四十七) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(一
百四十八) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(一百四十九) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(一百五十) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(一百五
十一) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(一百五十二) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(一百五十三) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(一百五十四)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(一百五十五) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(一
百五十六) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(一百五十七) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(一百五十八) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(一百
五十九) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(一百六十) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(一百六十一) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(一百六十二)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(一百六十三) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(一
百六十四) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(一百六十五) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(一百六十六) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(一百
六十七) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(一百六十八) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(一百六十九) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(一百七
十) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式十
元，先交五元，(一百七十一) 士丹利街
大舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(一百七十二) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(一百七十三) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(一百七十四) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(一百
七十五) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(一百七十六) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(一百七十七) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(一百七
十八) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(一百七十九) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(一百八十) 士丹利街大舖面商業樓
地，實價式十元，先交五元，(一百八十一)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(一百八十二) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(一
百八十三) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(一百八十四) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(一百八十五) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(一百
八十六) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(一百八十七) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(一百八十八) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(一百八
十九) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(一百九十) 士丹利街
大舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(一百九十一) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(一百九十二) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(一百九十三) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(一百
九十四) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(一百九十五) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(一百九十六) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(一百九
十七) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(一百九十八) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(一百九十九) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(二百) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二百零一) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(二百零
二) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式十
元，先交五元，(二百零三) 士丹利街大
舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(二百零四) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(二百零五) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二百零六) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(二百零
七) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式十
元，先交五元，(二百零八) 士丹利街大
舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(二百零九) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(二百一十) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二百一十一) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(二百
一十二) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(二百一十三) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(二百一十四) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(二百一
十五) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(二百一十六) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(二百一十七) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(二百一十八)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(二百一十九) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(二
百二十) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(二百二十一) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(二百二十二) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(二百二
十三) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(二百二十四) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(二百二十五) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(二百二十六)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(二百二十七) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(二
百二十八) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(二百二十九) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二百三十) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(二百三
十一) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(二百三十二) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(二百三十三) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(二百三十四)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(二百三十五) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(二
百三十六) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(二百三十七) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二百三十八) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(二百
三十九) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(二百四十) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(二百四十一) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(二百四十二)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(二百四十三) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(二
百四十四) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(二百四十五) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二百四十六) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(二百
四十七) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(二百四十八) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(二百四十九) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(二百五
十) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式十
元，先交五元，(二百五十一) 士丹利街
大舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(二百五十二) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(二百五十三) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二百五十四) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(二百
五十五) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(二百五十六) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(二百五十七) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(二百五
十八) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(二百五十九) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(二百六十) 士丹利街大舖面商業樓
地，實價式十元，先交五元，(二百六十一)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(二百六十二) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(二
百六十三) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(二百六十四) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二百六十五) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(二百
六十六) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(二百六十七) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(二百六十八) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(二百六
十九) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(二百七十) 士丹利街
大舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(二百七十一) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(二百七十二) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二百七十三) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(二百
七十四) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(二百七十五) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(二百七十六) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(二百七
十七) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(二百七十八) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(二百七十九) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(二百八十
) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(二百八十一) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(二
百八十二) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(二百八十三) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二百八十四) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(二百
八十五) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(二百八十六) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(二百八十七) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(二百八
十八) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(二百八十九) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(二百九十) 士丹利街大舖面商業樓
地，實價式十元，先交五元，(二百九十一)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(二百九十二) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(二
百九十三) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(二百九十四) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(二百九十五) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(二百
九十六) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(二百九十七) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(二百九十八) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(二百九
十九) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(三百) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(三
百零一) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(三百零二) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(三百零三) 士丹利街大舖面商業樓
地，實價式十元，先交五元，(三百零四)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(三百零五) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(三百
零六) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(三百零七) 士丹利街
大舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(三百零八) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(三百零九) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(三百一十) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(三百一
十一) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式
十元，先交五元，(三百一十二) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(三百一十三) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(三百一十四)
士丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，
先交五元，(三百一十五) 士丹利街大舖
面商業樓地，實價式十元，先交五元，(三
百一十六) 士丹利街大舖面商業樓地，實
價式十元，先交五元，(三百一十七) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(三百一十八) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(三百
一十九) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(三百二十) 士丹利
街大舖面商業樓地，實價式十元，先交五
元，(三百二十一) 士丹利街大舖面商業
樓地，實價式十元，先交五元，(三百二十
二) 士丹利街大舖面商業樓地，實價式十
元，先交五元，(三百二十三) 士丹利街
大舖面商業樓地，實價式十元，先交五元，
(三百二十四) 士丹利街大舖面商業樓地，
實價式十元，先交五元，(三百二十五) 士
丹利街大舖面商業樓地，實價式十元，先
交五元，(三百二十六) 士丹利街大舖面
商業樓地，實價式十元，先交五元，(三百
二十七) 士丹利街大舖面商業樓地，實價
式十元，先交五元，(三百二十八) 士丹
利街大舖面商業樓地，實價式十元，先交
五元，(三百二十九) 士丹利街大舖面商
業樓地，實價式十元，先交五元，(三百三
十) 士丹

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.

五福 謙 萬 秀 英 華 商 所

總 事 務 電 話 682-5284

雷廣廷

980-3098

鍾偉業

876-4575

加利連市

298-0216

伍澤森

327-7842

陳宗怡

新電話 874-2880

楊志清

324-4218

鍾天賜

876-4575

譚澤伍

733-5743

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

本號每日接有住屋
柏文商業樓新盤
敬請駕臨或與本
台接洽或委託
後勿誤。

▲近年新發展住宅 位於新屋區，特大客廳廚房，上車娛樂廳睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。
▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士，全土庫自動熱水暖氣，開價二萬七千五百，看後請速電。
▲東區尋屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價三萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲近展覽會十二年新兩睡三房土庫完成一廳兩房全水間上等材料地區好收租四萬餘。
▲在西區城心十三組柏文年收八萬三千七支出五千三其中一組有一廳四房試還價十五萬。

▲四間屋同建在五十尺柏文地均有一廳三睡全土庫各自暖氣電錶淨收租六百元價六萬九千。
▲寬大觀屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有口睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。
▲近乃磨街及高士定街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千餘元。
▲細街街角雙層商業樓，兩旺番，三睡房大柏文及兩小房，月收租一百五十元，住客自付暖火暖氣，新近內部裝修，取價七萬五千元。

▲三睡房三層大屋，屋內光猛潔淨，土庫間有獨立聯房，已出租，位柏文區，交通便利，開價三萬二千五百元。
▲郊外雜貨店生意連實業，街角地位，另有住屋一間，每月生意約萬餘元，西人業主退休。
▲域多利街七號雙層新屋，一廳三睡房，近學校和巴士，開價只三萬九千九，可甲舊屋相換。

▲唐人埠入息柏文，每年入息約萬元，業主年老退休，開價一萬五千元，請參觀還價。
▲另有靚電室，雜貨舖數間出賣，新屋近非李沙十八街 正在時裝中。
▲位環街街區，四睡房，特大廚房，土庫闊安，有車房，歡迎參觀。
▲新屋數間，一幢地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部八廳房，工料上乘。

▲盤尼比夢屋數間，威靈頓區，上選地位，工務尚未完成，可自選顏色。
▲商業樓宇，兩層及四層獨立柏文，位旺盛區域。
▲小型好入息什貨店生意每日一百八十，收價二千五百元備設備值回三千五百多元。
▲西區廿街廿五年新一廳三睡土庫另有廚房水間試還價三萬九千九在觀街角地段。

▲新屋佔地五間每間價三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地八十尺在列治治門地區歡迎參觀。
▲片打街夾森合街廿五年新兩睡三層建在五十尺拜屋地半個街口到喜士定二萬九千五百。
▲人息屋十一街近乃街，上下三層，分開各自門口出入，近巴士學校，上下層有屋，石米牆，樓上四睡房，樓下兩睡房，交通方便，地方闊大。

▲十七年新，八組亞柏文，近利賓區，全部租出，每年收租大約一萬三千五百元。
▲小果菓舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另店價。